

## Table des matières

	Page
<b>Information générale</b>	
Listes annexées au Bulletin d'exploitation de l'UIT: <i>Note du TSB</i> .....	2
Approbation et suppression de Recommandations UIT-T .....	3
Service téléphonique:	
<i>Arménie (ArmenTel JV (Armenia Telephone Company), Yerevan)</i> .....	3
<i>Israël (Bezeq International, Petach-Tikva)</i> .....	4
<i>Lettonie (Public Utilities Commission, Riga)</i> .....	4
<i>Tonga (Prime Minister's Office, Department of Communications, Nuku'alofa)</i> .....	9
Service télex:	
<i>Japon, Etats-Unis [KDDI Corporation, Tokyo (Japon) et EasyLink Service Corp., Middletown VA (Etats-Unis)]: Communiqué commun du 10.VIII.2004</i> .....	10
<i>Lettonie, Suisse, Royaume-Uni [Lattelekom, Riga (Lettonie), Swisscom, Breganzona (Suisse) et E.C. Datacom Limited, Londres (Royaume-Uni)]: Communiqué commun du 20.VIII.2004</i> .....	11
Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations:	
<i>Cameroun (Agence de Régulation des Télécommunications (ART), Yaoundé)</i> .....	12
<i>Qatar (Qatar Telecom (Q-tel) Q.S.C., Doha)</i> .....	12
Autre communication: <i>Autriche</i> .....	13
Restrictions de service: <i>Note du TSB</i> .....	14
Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98): <i>Note du TSB</i> ..	15
<b>Amendements aux documents de service</b>	
Nomenclature des stations de navire (Liste V).....	16
Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux.....	16
Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC).....	17
Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications .....	18

### Union internationale des télécommunications (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20

(Suisse)

Tél: +41 22 730 5111

[www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

E-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)  
[tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Dates de parution des prochains  
Bulletins d'exploitation

N° 820	15.IX.2004
N° 821	1.X.2004
N° 822	15.X.2004

Contact Bureau de la  
normalisation des  
télécommunications (TSB):  
Tél: +41 22 730 5222  
Fax: +41 22 730 5853

Comprenant les renseignements  
reçus au:

8.IX.2004
24.IX.2004
8.X.2004

Contact Bureau des  
radiocommunications (BR):  
Tél: +41 22 730 5217  
Fax: +41 22 730 5785

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation de l'UIT

### Note du TSB

- A. Les listes suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

*BE N°*

- 818 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121 (10/00)) (Situation au 15 août 2004)
- 817 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 1<sup>er</sup> août 2004)
- 816 Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 15 juillet 2004)
- 815 Liste des indicatifs de pays pour le service mobile du système de radiocommunication de terre à ressource partagée (Complément à la Recommandation UIT-T E.218 (05/04)) (Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2004)
- 805 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1<sup>er</sup> février 2004)
- 803 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2004)
- 801 Code de réseau mobile (MNC) pour le plan d'identification international pour les terminaux mobiles et les utilisateurs mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> décembre 2003)
- 799 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> novembre 2003)
- 797 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> octobre 2003)
- 787 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 2003)
- 785 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 2003)
- 781 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Selon la Recommandation UIT-T E.180 (03/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> février 2003)
- 767 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 25.1 du Règlement des radiocommunications) et forme des indicatifs d'appel assignés par chaque Administration à ses stations d'amateur et à ses stations expérimentales (Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2002)
- 766 Liste des indicatifs de pays ou de zone géographique pour les facilités non normalisées dans les services de télématique (Complément à la Recommandation UIT-T T.35) (Situation au 15 juin 2002)
- 764 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 15 mai 2002)
- 725 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 30 septembre 2000)
- 693 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)
- 691 Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 1999)
- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))

- B. Les listes suivantes sont désormais disponibles en ligne sur le site web de l'UIT-T:

Liste des codes de transporteur de l'UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (02/00))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Tableau Bureaufax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

## Approbation et suppression de Recommandations UIT-T

A.1 Par TSB AAP-82 du 1<sup>er</sup> août 2004, il a été annoncé l'approbation des Recommandations UIT-T suivantes, conformément à la procédure définie dans la Recommandation UIT-T A.8:

- Recommandation UIT-T G.780/Y.1351 (22/07/2004): Termes et définitions des réseaux à hiérarchie numérique synchrone (SDH)
- Recommandation UIT-T G.820/I.351/Y.1501 (29/07/2004): Relations entre les Recommandations relatives aux performances des RNIS, des réseaux à protocole Internet et de l'infrastructure mondiale de l'information
- Recommandation UIT-T G.991.2 (2003) Amendement 1 (22/07/2004)
- Recommandation UIT-T G.7043/Y.1343 (22/07/2004): Concaténation virtuelle des signaux PDH
- Recommandation UIT-T L.61 (29/07/2004): Installation de câbles à fibre optique selon la technique dite de pose flottante
- Recommandation UIT-T M.3050.0 (22/07/2004): Plan amélioré d'exploitation en télécommunications (eTOM) – Introduction
- Recommandation UIT-T X.1051 (29/07/2004): Systèmes de gestion de la sécurité de l'information – Prescriptions pour les télécommunications
- Recommandation UIT-T Y.1313 (22/07/2004): Réseau privé virtuel de couche 1 – Architectures de service et de réseau

A.2 Par la Circulaire TSB 248 du 15 juillet 2004, il a été annoncé la suppression de la Recommandation UIT-T suivante, conformément à la procédure définie dans la Recommandation UIT-T A.8 § 8.2, de l'AMNT (Montréal, 2000) :

- Recommandation UIT-T I.371.1 (24/11/2000): Capacité de transfert ATM à débit de trame garanti

Les conditions applicables à la suppression de la Recommandation UIT-T ont été remplies et 22 Etats Membres et 35 Membres du Secteur participant à la réunion de la Commission d'études 13 (Genève, du 3 au 12 février 2004) ont proposé de supprimer de la Recommandation UIT-T. Huit administrations des Etats Membres ont répondu à la consultation, à la date du 15 juillet 2004, et aucune objection à cette suppression n'a été reçue.

## Service téléphonique

### Arménie (indicatif de pays +374)

Communication du 4.VIII.2004:

*ArmenTel JV (Armenia Telephone Company)*, Yerevan, annonce la mise en service de la nouvelle série de numéros suivante pour le réseau téléphonique public commuté (RTPC) d'ArmenTel:

Localité	Série de numéros
Yerevan	+374 1 31 XX XX

Contact:

Mrs Hasmik Zakaryan  
ArmenTel JV (Armenia Telephone Company)  
International Communications Services Department  
2 Aharonyan Street  
375014 YEREVAN  
Armenia  
Tél: +374 1 289 787  
Fax: +374 1 289 770  
E-mail: jszak@armentel.com

## Israël (indicatif de pays +972)

Communication du 8.VIII.2004:

*Bezeq International*, Petach-Tikva, annonce que le format de numérotation pour les services libre-appel international (ITF/HCD) ne sera plus 1800 94X XXXX mais 180 94X XXXX comme suit:

- 7.IX.2004 Les services ITF/HCD récemment activés auront le nouveau format, soit 180 94X XXXX.
- 7.IX.2004 – 1.IX.2005 L'ancien (1800 94X XXXX) et le nouveau (180 94X XXXX) format pourront être utilisés en parallèle.
- 1.IX.2005 – 1.XII.2005 Mise hors service de l'ancien format. Lorsqu'un utilisateur composera un numéro ITF/HCD ancien format, un message enregistré en hébreu et en anglais lui demandera d'utiliser le nouveau format de numérotation.
- 1.XII.2005 Ces messages prendront fin.

Contact:

Igor Barakhmanov  
Bezeq International  
40 Hashacham St.,  
Ramat Siv, PO Box 7778  
49170 PETACH-TIKVA  
Israel  
Tél: +972 3 925 7813  
Fax: +972 3 925 7220  
E-mail: igorb@bezeqint.co.il

Ou

Nili Katz  
Bezeq International  
40 Hashacham St.,  
Ramat Siv, PO Box 7778  
49170 PETACH-TIKVA  
Israel  
Tél: +972 3 925 7879  
Fax: +972 3 925 7220  
E-mail: nilik@bezeqint.co.il

## Lettonie (indicatif de pays +371)

Communication du 4.VIII.2004:

La *Public Utilities Commission*, Riga, annonce la mise en œuvre en Lettonie du plan national de numérotage (NNP – National Numbering Plan) suivant:

<i>NDC (indicatif national de destination), ou N(S)N [chiffres de poids fort du numéro national (significatif)]</i>	<i>Longueur de numéro N(S)N</i>		<i>Utilisation des numéros E.164</i>	<i>Information additionnelle</i>
	<i>Longueur maximum</i>	<i>Longueur minimum</i>		
20	7	7		Indice réservé
21	7	7		Indice réservé
22	7	7		Indice pour le passage à la numérotation à 8 chiffres

<i>NDC (indicatif national de destination), ou N(S)N [chiffres de poids fort du numéro national (significatif)]</i>	<i>Longueur de numéro N(S)N</i>		<i>Utilisation des numéros E.164</i>	<i>Information additionnelle</i>
	<i>Longueur maximum</i>	<i>Longueur minimum</i>		
23	7	7		Indice pour le passage à la numérotation à 8 chiffres
24	7	7		Indice pour le passage à la numérotation à 8 chiffres
25	7	7		Indice pour le passage à la numérotation à 8 chiffres
26	7	7		Indice réservé
27	7	7		Indice pour le passage à la numérotation à 8 chiffres
28	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Riga	
29	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Riga	
30	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Jelgava	
31	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Tukums	
32	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Talsi	
33	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Kuldiga	
34	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Liepaja	
35	7	7		Indice réservé
36	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Ventspils	
37	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Dobeles	
38	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Saldus	
39	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Bauska	

<i>NDC (indicatif national de destination), ou N(S)N [chiffres de poids fort du numéro national (significatif)]</i>	<i>Longueur de numéro N(S)N</i>		<i>Utilisation des numéros E.164</i>	<i>Information additionnelle</i>
	<i>Longueur maximum</i>	<i>Longueur minimum</i>		
40	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Limbazi	
41	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Cesis	
42	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Valmiera	
43	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Aluksne	
44	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Gulbene	
45	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Balvi	
46	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Rezekne	
47	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Valka	
48	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Madona	
49	7	7		Index d'essai
50	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Ogre	
51	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Aizkraukle	
52	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Jekabpils	
53	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Preili	
54	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Daugavpils	
55	7	7		Indice pour le passage à la numérotation à 8 chiffres
56	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Kraslava	

<i>NDC (indicatif national de destination), ou N(S)N [chiffres de poids fort du numéro national (significatif)]</i>	<i>Longueur de numéro N(S)N</i>		<i>Utilisation des numéros E.164</i>	<i>Information additionnelle</i>
	<i>Longueur maximum</i>	<i>Longueur minimum</i>		
57	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Ludza	
58	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
59	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
60	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
61	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
62	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
63	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
64	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
65	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
66	7	7		Indice pour le passage à la numérotation à 8 chiffres
67	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
68	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
69	7	7		Indice pour le passage à la numérotation à 8 chiffres

<i>NDC (indicatif national de destination), ou N(S)N [chiffres de poids fort du numéro national (significatif)]</i>	<i>Longueur de numéro N(S)N</i>		<i>Utilisation des numéros E.164</i>	<i>Information additionnelle</i>
	<i>Longueur maximum</i>	<i>Longueur minimum</i>		
7	7	7	Numéro géographique – indicatif interurbain pour la région de Riga	
80	7	7	Services de libre appel	
81	7	7	Services à coût partagé	
82	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
83	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
84	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
85	7	7	Numérotage de société/entreprise/réseau privé virtuel	
86	7	7	Numérotage de société/entreprise/réseau privé virtuel	
87	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
88	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
89	7	7	Services spéciaux – appel vers publiphone, courrier virtuel	
90	7	7	Numérotage pour services kiosque	
91	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
92	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
93	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	



<i>NDC (indicatif national de destination), ou N(S)N [chiffres de poids fort du numéro national (significatif)]</i>	<i>Longueur de numéro N(S)N</i>		<i>Utilisation des numéros E.164</i>	<i>Information additionnelle</i>
	<i>Longueur maximum</i>	<i>Longueur minimum</i>		
94	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
95	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
96	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
97	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
98	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	
99	7	7	Non-numéro géographique – services de téléphonie mobile numérique	

Contact:

Gundega Rutka  
Public Utilities Commission of Latvia  
Telecommunications and Post Department  
Brivibas Street 55  
RIGA LV-1010  
Latvia  
Tél: +371 7097240  
Fax: +371 7097277  
E-mail: gundega.rutka@sprk.gov.lv

### **Tonga (indicatif de pays +676)**

Communication du 5.VIII.2004:

Le *Prime Minister's Office, Department of Communications, Nuku'alofa*, annonce que les séries de numéros suivantes ont été attribuées à *Tonga Communications Corporation Ltd (TCC), Nuku'alofa*, pour les services de téléphonie mobile cellulaire GSM au Royaume de Tonga:

<i>Nom du central/service</i>	<i>Série de numéros</i>
U-Call (GSM 900)	53XXX 54XXX 55XXX 56XXX 57XXX 58XXX 59XXX

Les Administrations et les exploitations reconnues (ER) sont priées d'actualiser leurs réseaux pour donner accès à ces nouvelles séries de numéros.

Contact:

Tonga Communications Corporation Ltd (TCC)  
Private Bag 4  
NUKU'ALOFA  
Tonga  
Tél: +676 26700  
Fax: +676 26701  
E-mail: info@kalianet.to

## Service télex

### Japon

### Etats-Unis

Communiqué commun du 10.VIII.2004:

*KDDI Corporation*, Tokyo (Japon) et *EasyLink Service Corp.*, Middletown VA (Etats-Unis) annoncent, dans le présent communiqué commun, la vente du service télex de KDDI à EasyLink Service Corp., avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2005. En conséquence, le centre télex du Japon ne sera plus disponible. EasyLink Service Corp. gèrera tous les messages télex à destination et en provenance du Japon en utilisant le code télex de destination (CTD) «72» attribué au Japon (Recommandation UIT-T F.69), y compris le code d'identification de réseau télex (CIRT) «J» attribué au Japon (Recommandation UIT-T F.68).

Tout le trafic du service télex du Japon et le trafic des services télex de transit provenant d'autres pays dans lesquels EasyLink Service Corp. exploite le service télex international, devraient transiter par les réseaux télex d'EasyLink, qui assureront un service de commutation vers d'autres destinations.

A partir de la date butoir susmentionnée, tous les circuits télex directs internationaux seront mis hors service et le transit via KDDI Corporation ne sera plus assuré.

Jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 2005, la procédure de comptabilité internationale et le règlement des montants dus pour le service télex resteront inchangés. Quant aux règlements futurs, ils se feront directement auprès d'EasyLink Service Corp.

Pour toutes questions concernant la comptabilité et l'exploitation, prière de s'adresser à KDDI Corporation (Japon) et à EasyLink Service Corp. (Etats-Unis) et de prendre contact avec les personnes dont les noms sont indiqués ci-après:

- Questions d'exploitation et de comptabilité:

Mr Atsushi Kajjura  
KDDI Corporation  
Telex Technical Department  
KDDI Bldg.2-3-2, Nishishinjyuku  
Shinjyuku-ku, 163-8003 TOKYO  
Japan  
Tél: +81 3 3347 5922  
Fax: +81 3 3347 5981  
E-mail: at-kajjura@kddi.com

- Questions de comptabilité:

Mr Robert Sorbanelli  
PTT Settlements Manager  
EasyLink Service Corp.  
Room 2120  
33 Knightsbridge Road  
PISCATAWAY, New Jersey 08854  
United States  
Tél: +1 732 652 3571  
Fax: +1 732 352 7920  
E-mail: bsorbanelli@easylink.com

- Questions d'exploitation:

Mr Simon Beygelman  
EasyLink Service Corp.  
MIDDLETOWN, VA  
United States  
Tél: +1 516 671 9100 (ext. 147)  
Fax: +1 516 213 7840  
E-mail: sbeygelman@easylink.com

**Lettonie**  
**Suisse**  
**Royaume-Uni**

Communiqué commun du 20.VIII.2004\*:

*Lattelekom*, Riga (Lettonie), *Swisscom*, Breganzona (Suisse) et *E.C. Datacom Limited*, Londres (Royaume-Uni) annoncent par le communiqué commun présent que, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2004, la totalité du trafic de télex à destination et en provenance de la Lettonie sera acheminée via la passerelle de E.C. Datacom Limited à Londres, qui est directement reliée aux réseaux de télex de Swisscom.

Les taxes et règlements internationaux seront du ressort de Swisscom, qui conduira les négociations concernant les taxes de répartition du télex pour le compte de Lattelekom.

Pour de plus amples informations sur le service du télex en Lettonie, prière de contacter:

Mr Ivars Taunins  
Manager of International Carrier Business  
Lattelekom SIA  
Valnu Street 30  
RIGA – LV 1050  
Latvia  
Tél: +371 705 5432  
Fax: +371 705 5300  
E-mail: ivars.taunins@lattelekom.lv

Ms Paola Gianinazzi  
Swisscom Fixnet Ltd  
Fixnet Wholesale  
Telex Operation Management  
Switzerland  
Tél: +41 91 807 9235  
Fax: +41 91 807 9834  
Telex: 45 840 000 cct ch  
E-mail: paola.gianinazzi@swisscom.com

Mr David Banister  
E.C. Datacom Limited  
Platinum House  
Gabriel Mews  
LONDON NW2 2GD  
United Kingdom  
Tél: +44 20 8209 2100  
Fax: +44 20 8209 2101  
Telex: 21104 ECDATA G

---

\* Cette information annule et remplace celle publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 764 du 15 mai 2002, page 10.

## Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations

### Cameroun

Communication du 11.VIII.2004:

L'Agence de Régulation des Télécommunications (ART), Yaoundé, annonce que, par décision No. 00179/MPT/SG/DPE du 7 octobre 2003 du Ministre des Postes et Télécommunications, le Gouvernement de la République du Cameroun a désigné l'opérateur historique *Cameroon Telecommunications (CAMTEL)* comme «fournisseur local provisoire d'accès au segment spatial au Cameroun» pour une période de deux (2) ans renouvelable une fois.

L'adresse de CAMTEL est la suivante:

Monsieur le Directeur Général  
Cameroon Telecommunications (CAMTEL)  
B.P. 1571  
YAOUNDÉ  
Cameroun  
Tél: +237 223 4065  
Fax: +237 223 0303  
Email: camtel@camnet.com

Contact:

Monsieur Jean-Louis Beh Mengue  
Directeur Général  
Agence de Régulation des Télécommunications (ART)  
B.P. 6132  
YAOUNDÉ  
Cameroun  
Tél: +237 223 0380  
Fax: +237 223 3748  
E-mail: art@camnet.cm

### Qatar

Communication du 18.VIII.2004:

*Qatar Telecom (Q-tel) Q.S.C.*, Doha, annonce que son coordonnateur (focal point), *M. Hashem Mustafawi Al-Hashemi*, a changé de titre et est devenu maintenant Executive Director – Group Communications.

Pour plus de renseignements, prière de prendre contact avec:

Mr Hashem Mustafawi Al-Hashemi  
Executive Director  
Group Communications  
Qatar Telecom (Q-Tel) Q.S.C.  
New Headquarters Tower  
West Bay  
P.O. Box 217  
DOHA  
Qatar  
Tél: +974 440 0393 / +974 440 0838  
Fax: +974 493 1919  
E-mail: hashim@qtel.com.qa

## Autre communication

### **Autriche**

Communication du 10.VIII.2004:

A l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité autrichien de 1955, l'Administration autrichienne autorise ses stations d'amateur à utiliser un indicatif d'appel spécial formé en insérant à l'indicatif normal les chiffres 5 et 0 immédiatement après le préfixe national (par exemple: OE50CA) durant l'année 2005.

## Restrictions de service

### Note du TSB

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

<i>BE N°</i>		<i>BE N°</i>	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5).	766	Maldives (p. 19).
694	Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10).	770	Antilles néerlandaises (p. 9), Guyana (p. 9), Haïti (p. 9).
697	Finlande (p. 5/6).	772	Mozambique (p. 4).
698	Angola (p. 18).	773	Guyana (p. 4), Pologne (p. 5).
699	Malawi (p. 6), Suède (p. 9).	775	Andorre (p. 5), Nouvelle-Calédonie (p. 6).
700	Slovénie (p. 9).	776	Aruba (p. 6), Belgique (p. 36), Bosnie-Herzégovine (p. 6), Gibraltar (p. 5), Nouvelle-Calédonie (p. 31).
701	Emirats arabes unis (p. 12), Singapour (p. 5).	778	Guyana (p. 6-11), Yougoslavie (p. 16).
702	Samoa (p. 6).	780	Sainte-Lucie (p. 13).
704	Finlande (p. 13).	782	Japon (p. 7).
707	Allemagne (p. 3), Maroc (p. 5).	783	Barbade (p. 5/6), Royaume-Uni (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).	784	Chypre (p. 3).
711	Slovénie (p. 8).	785	Dominique (p. 5).
714	Allemagne (p. 6), Malawi (p. 12).	786	Antilles néerlandaises (p. 7).
716	Norvège (p. 17).	788	Allemagne (p. 18).
719	Danemark (p. 5).	789	Nouvelle-Calédonie (p. 5).
722	Belize (p. 8).	790	Indonésie (p. 3), Slovaquie (p. 4).
724	Emirats arabes unis (p. 7).	791	Slovénie (p. 4).
726	Australie (p. 13, 31), Finlande (p. 12), Indonésie (p. 16, 31), Malaisie (p. 12).	792	Indonésie (p. 4).
727	Maroc (p. 5).	796	Dominique (p. 4/5).
729	Uruguay (p. 17/18).	797	Saint-Vincent-et-Grenadines (p. 21).
737	Belize (p. 8), Turks et Caïcos (Iles) (p. 12).	798	Antigua-et-Barbuda (p. 5), Slovaquie (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).	799	Honduras (p. 19), Hongrie (p. 21).
740	Vanuatu (p. 11).	802	Chypre (p. 5), Islande (p. 10), Turks et Caïcos (Iles) (p. 11).
741	Swaziland (p. 17).	804	Serbie et Monténégro (p. 8).
748	Kenya (p. 4).	805	Panama (p. 18).
751	Norvège (p. 6), Singapour (p. 7).	808	Cayman (Iles) (p. 7-9).
753	Pérou (p. 9).	809	Pays-Bas (p. 19).
754	Suriname (p. 4), Papouasie-Nouvelle-Guinée (p. 5).	812	Chypre (p. 5).
757	Portugal (p. 4).	815	Trinité-et-Tobago (p. 10).
758	Groenland (p. 7), Suède (p. 7), Vatican (p. 8).	818	Suède (p. 11).
762	Groenland (p. 7).		

## **Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98)**

### **Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systèmes de rappel (Call-Back) et certaines procédures d'appel alternatives non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bosnie-Herzégovine (772), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakhstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Monaco (749), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, les pays/zones géographiques suivants ont répondu que la pratique des systèmes de rappel («Call-Back») est interdite sur leur territoire:

Bahamas, Belize, Bénin, Botswana, Brésil, Brunéi Darussalam, Cambodge, Centrafricaine (Rép.), Comores, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dominique, Erythrée, Fidji, Gambie, Ghana, Grèce, Haïti, Hongrie, Indonésie, Iran (République islamique d'), Irlande, Israël, Lesotho, Lituanie, L'ex-République yougoslave de Macédoine, Macao (Chine), Malawi, Maurice, Moldova, Nouvelle-Calédonie, Nicaragua, Oman, Pakistan, Panamá, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Paraguay, Pérou, Philippines, Pologne, Roumanie, Samoa, Slovaquie, Suriname, République arabe syrienne, Tchad, Tonga, Tunisie, Tuvalu, Vanuatu, Venezuela, Zambie.

Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Rév. Minneapolis, 1998) de la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et de la Résolution 29 de l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications, AMNT-2000 (Montréal, 2000).

La liste de tous les pays/zones géographiques interdisant ou autorisant la pratique du «Call-Back» se trouve sur le site web de l'UIT à l'adresse suivante: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

<b>ADD</b>	insérer	<b>PAR</b>	paragraphe
<b>COL</b>	colonne	<b>REP</b>	remplacer
<b>LIR</b>	lire	<b>SUP</b>	supprimer
<b>P</b>	page(s)		

## Nomenclature des stations de navire (Liste V) 44<sup>e</sup> édition, Juin 2004

### Section IV

#### Sous-section 2C

#### REP

#### FIN

- a) DP03      FI01      GB14      NL01  
    NO01      RS01      RS06
- b) FI01

## Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Selon la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1<sup>er</sup> février 2003)

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 781 – 1.II.2003)

(Amendement N° 2)

<b>PAYS/TONALITÉ</b>	<b>FRÉQUENCE en Hz</b>	<b>CADENCE en secondes</b>
<b>Finlande LIR</b>		
Tonalité d'occupation -	425	0.3 on 0.3 off
Tonalité d'encombrement -	425	0.2 on 0.2 off
Tonalité de numérotation -	425	continu
Tonalité de numérotation spéciale -	425	0.65 on 0.025 off
Tonalité de file d'attente -	950/950/1400	0.65 on 0.325 off 0.325 on 1.3 on 2.6 off
Tonalité de retour d'appel -	425 (Note 1)	1.0 on 4.0 off
Tonalité spéciale d'information -	950/1400/1800	3x0.333 on 1.0 off
Tonalité d'avertissement -	425	0.2 on 0.3 off 0.2 on 1.3 off
intervention d'opératrice		
Tonalité d'appel en attente -	425	0.15 on 0.15 off 0.15 on 8.0 off

Note 1 – Dans un service donné, de la musique peut-être passée parallèlement à la tonalité de retour d'appel.



**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1<sup>er</sup> octobre 2003)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 797 – 1.X.2003)

(Amendement N° 22)

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 9-10 <i>Australie</i></b>	<b>LIR</b>	
5-115-5	Sydney PYR1	Telecorp Ltd.
5-115-6	Sydney GLB1	Telecorp Ltd.
5-115-7	Sydney CAS1	Telecorp Ltd.
5-116-0	Sydney PCM2	Telecorp Ltd.
<b>P 34 <i>Israël</i></b>	<b>ADD</b>	
4-050-2	PTTK	Internet Gold – Golden Lines Ltd.
4-050-3	TLV	Internet Gold – Golden Lines Ltd.
<b>P 38 <i>Lettonie</i></b>	<b>ADD</b>	
6-248-1	Riga CN	Augstceltne
<b>P 43 <i>Pakistan</i></b>	<b>ADD</b>	
4-020-0	IGE-2 Karachi (KHI 2)	Pakistan Telecom Company Limited
4-020-1	IGE-1 Karachi (KHI 1)	Pakistan Telecom Company Limited
4-020-2	IGE-2 Islamabad (IBA 2)	Pakistan Telecom Company Limited
4-020-3	IGE-3 Islamabad (IBA 3)	Pakistan Telecom Company Limited
4-020-4	LDI (IGE-1) Lahore	WorldCall Telecom Limited
4-020-5	ISC-1 (IGE-ISB-1) Islamabad	Link-Direct International (Pvt) Limited
4-020-6	TCL (IGE-1) Karachi	Telecard Limited
4-020-7		En cours de traitement pour l'organisation SCO (Special Communication Organization)

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour  
les cartes internationales de facturation des télécommunications  
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)  
(Situation au 1<sup>er</sup> avril 2003)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 785 – 1.IV.2003)

(Amendement N° 23)

**P 27 *Guam* ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Guam	Wave Runner LLC 543A Top Plaza Bldg. TAMUNING Guam 96913	89 1 008	Richard C. Yu Wave Runner LLC 543A Top Plaza Bldg. TAMUNING Guam 96913 Tél: +1 671 888 3333 Fax: +1 415 366 3366 E-mail: richard.yu@choicephone.com	1.VIII.2004



